

**Herodotus, *Historiae* II, 170 (lake in Delos)**

Εἰσὶ δὲ καὶ αἱ ταφαὶ τοῦ οὐκ ὄσιον ποιεῖσθαι ἐπὶ τοιούτῳ πρήγματι ἐξαγορεύειν τοῦνομα ἐν Σαῖ, ἐν τῷ ἱρῷ τῆς Ἀθηναίης ὀπισθε τοῦ νηοῦ, παντὸς τοῦ τῆς Ἀθηναίης ἐχόμεναι τοίχου. Καὶ ἐν τῷ τεμένει ὀβελοὶ ἐστᾶσι μεγάλοι λίθινοι, λίμνη τέ ἐστι ἐχομένη λιθίνῃ κρηπῖδι κεκοσμημένη [καὶ] ἐργασμένη εὖ κύκλῳ καὶ μέγας, ὡς ἐμοὶ ἐδόκεε, ὅση περ ἢ ἐν Δήλῳ ἡ τροχοειδὴς καλεομένη.

**Herodotus, *Histories* II, 170**

Translation by A. D. Godley

(1) There is also at Saïs the burial-place of one whose name I think it impious to mention in speaking of such a matter; it is in the temple of Athena, behind and close to the length of the wall of the shrine. (2) Moreover, great stone obelisks stand in the precinct; and there is a lake nearby, adorned with a stone margin and made in a complete circle; it is, as it seemed to me, the size of the lake at Delos which they call the Round Pond.

**Hérodotos, *Dějiny* II, 170**

př. Jaroslav Šonka

(...) Podle mého soudu je [jezero v posvátném okrsku v Sais] tak veliké, jako tak zvané kulaté jezírko na Délu.